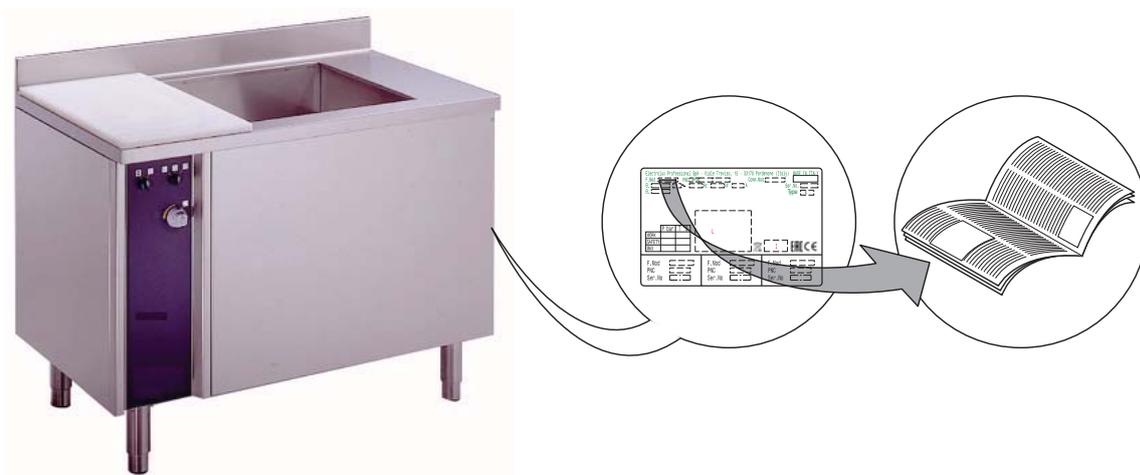


## SOMMAIRE

<b>I. SCHÉMA D'INSTALLATION / TABLEAU DE COMMANDES / LÉGENDE .....</b>	<b>2</b>
<b>II. PLAQUE SIGNALÉTIQUE et CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....</b>	<b>56</b>
<b>III. AVANT-PROPOS.....</b>	<b>57</b>
<b>IV. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX.....</b>	<b>59</b>
<b>V. INSTALLATION.....</b>	<b>61</b>
1. INFORMATIONS GÉNÉRALES .....	61
2. TRANSPORT, MANUTENTION ET STOCKAGE .....	63
3. INSTALLATION ET MONTAGE .....	63
4. RACCORDEMENTS .....	65
<b>VI. INSTRUCTIONS DESTINÉES À L'OPÉRATEUR CHARGÉ DE L'UTILISATION COURANTE DE LA MACHINE .....</b>	<b>66</b>
1. UTILISATION DU LAVE-LÉGUMES.....	66
<b>VII. ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....</b>	<b>67</b>
1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES.....	67
2. UTILISATION ORDINAIRE DE LA MACHINE.....	68
3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE .....	69
4. MISE AU REBUT DE LA MACHINE.....	71
5. DOCUMENTATION JOINTE.....	71

## II. PLAQUE SIGNALÉTIQUE et DONNÉES TECHNIQUES



### ATTENTION

Ce livret donne des informations concernant plusieurs appareils. Repérer l'appareil acheté en consultant la plaque signalétique située sous le bandeau de commande (voir fig. ci-dessus).

**TABLEAU A - Caractéristiques techniques des appareils électriques**

MODÈLES		LV200 660031	LV300 660033
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES			
Capacité de la cuve	Lt	200	300
Charge cycle	Kg	8-30	10-40
Durée cycle	Min	2-3	2-3
Tension d'alimentation	V	380..400	380..400
Puissance électrique absorbée	kW	1,1	1,1
Phases	Nr.	3N	3N
Fréquence	Hz	50	50
Section du cordon d'alimentation	mm <sup>2</sup>	1,5x5	1,5x5

---

### III. AVANT-PROPOS

---



Le Manuel d'instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien (ci-après dénommé Manuel) fournit à l'utilisateur des informations utiles pour travailler correctement et en toute sécurité, en l'aidant à utiliser l'appareil. Tout ce qui suit ne doit en aucun cas être considéré comme une longue liste d'avertissements contraignante, mais plutôt comme une série d'instructions destinées à améliorer, à tous les égards, les performances de l'appareil et surtout à éviter des dommages corporels ou matériels résultant de procédures d'utilisation et de gestion inadéquates. Toutes les personnes chargées du transport, de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien, de la réparation et du démontage de l'appareil, doivent impérativement consulter et lire attentivement ce manuel avant de procéder aux différentes opérations et ce, afin de prévenir toute manœuvre erronée et non appropriée susceptible de nuire à l'intégrité de l'appareil ou à la sécurité des personnes. Il est recommandé d'informer périodiquement l'utilisateur sur les consignes en matière de sécurité. En outre, il est important d'instruire et de communiquer au personnel autorisé à opérer sur l'appareil les consignes d'utilisation et d'entretien de ce dernier. Il est également important que le Manuel soit toujours à la disposition de l'opérateur et soigneusement conservé sur le lieu d'utilisation de l'appareil afin qu'il soit immédiatement à portée de main pour être consulté en cas de doutes et chaque fois que les circonstances le requièrent. Après avoir lu ce Manuel, si des doutes ou des incertitudes persistent quant à l'utilisation de l'appareil, ne pas hésiter à contacter le Fabricant ou le S.A.V. agréé, qui sera toujours à disposition pour garantir un service rapide et soigné, en vue d'assurer un meilleur fonctionnement et une efficacité optimale de l'appareil. Pour rappel, les normes en matière de sécurité, d'hygiène et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays d'installation devront toujours être appliquées au cours des phases d'utilisation de l'appareil. Il incombe, par conséquent, à l'utilisateur de s'assurer que l'appareil est actionné et utilisé uniquement dans les conditions de sécurité optimales prévues pour les personnes, les animaux et les choses.

**Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'opérations effectuées sur l'appareil au mépris des instructions de ce livret. Toute reproduction, même partielle, du présent livret est interdite.**

Ci-dessous, la reproduction du marquage ou de la plaquette des caractéristiques présents sur l'appareil :

**EL**

Electrolux Professional SpA - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy) <b>MADE IN ITALY</b>														
F.Mod. [ ] [ ]	PNC [ ] [ ] [ ] [ ]	Comm.Mod [ ] [ ]												
EL: [ ] [ ] [ ] [ ]	~ [ ] [ ] Hz [ ] [ ] kW [ ] [ ] A [ ] [ ]	Ser.No. [ ] [ ] [ ] [ ]												
EL: [ ] [ ]		Type [ ] [ ]												
	L													
<table border="1"> <tr> <td></td> <td>P bar</td> <td>T °C</td> </tr> <tr> <td>WORK</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>SAFETY</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>MAX</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		P bar	T °C	WORK			SAFETY			MAX			I	<b>EN 60335-1</b>
	P bar	T °C												
WORK														
SAFETY														
MAX														
F.Mod [ ] [ ]	F.Mod [ ] [ ]	F.Mod [ ] [ ]												
PNC [ ] [ ]	PNC [ ] [ ]	PNC [ ] [ ]												
Ser.No [ ] [ ]	Ser.No [ ] [ ]	Ser.No [ ] [ ]												

La signification des différentes informations est énoncée ci-après :

- F.Mod. description de fabrication du produit
- Comm.Model ..... description commerciale
- PNC ..... code de production
- Ser.No ..... numéro de série
- EL : ..... ~ ..... tension d'alimentation+phase
- Hz : ..... fréquence d'alimentation
- kW : ..... puissance maximum absorbée
- A ..... courant absorbé
- Power unit EL: ..... puissance
- I ..... degré de protection à la poussière et à l'eau
- CE ..... marquage CE
- 0051 ..... organisme notifié
- EN 203-1 ..... Normes UE
- L ..... Logo IMQ/GS

Electrolux Professional SPA  
 Viale Treviso, 15  
 33170 Pordenone  
 (Italy).....Fabricant

Au moment de l'installation de l'appareil, vérifier que les caractéristiques du branchement électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique.

---

## IV. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

---

- Lire attentivement le manuel de l'appareil avant de l'utiliser.
- Conserver le manuel pour pouvoir le consulter après l'installation.
-  • **RISQUE D'INCENDIE** - Laisser la zone autour de l'appareil libre et exempte de combustibles. Ne pas garder de matières inflammables à proximité de cet appareil.
-  • Installer l'appareil dans un endroit bien aéré.
  - Le changement d'air doit tenir compte de l'air nécessaire à la combustion  $2 \text{ m}^3/\text{h}/\text{kW}$  de puissance gaz et au « bien-être » des personnes travaillant dans la cuisine.
  - Une mauvaise aération peut être la cause d'asphyxie. Ne pas obstruer le système d'aération du local où cet appareil est installé. Ne pas obstruer les bouches d'aération et d'évacuation de cet appareil ou d'autres appareils.
-  • Placer les numéros de téléphone d'urgence bien en vue.
- L'installation et l'entretien sont réservés exclusivement à des techniciens spécialisés et agréés par le fabricant. Pour l'assistance, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant. Exiger des pièces de rechange d'origine.
- Cet appareil est conçu pour le lavage de fruits et de légumes. Il est destiné à un usage industriel. Toute autre utilisation est considérée comme impropre.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des mineurs ou des adultes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance sur son fonctionnement. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil; le nettoyage et la maintenance ne peuvent en aucun cas être confiés à des enfants sans surveillance.
- Le personnel qui utilise l'appareil devra avoir suivi une formation et être mis au courant sur les risques possibles.
- Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement.
- Débrancher l'appareil en cas de panne ou de dysfonctionnement.
- Ne pas utiliser de produits (même si dilués) contenant du chlore (hypochlorite de sodium, acide chlorhydrique ou muriatique, etc.) pour nettoyer l'appareil ou le sol sous l'appareil. Ne pas utiliser d'ustensiles métalliques pour nettoyer l'acier (brosses ou éponges à récurer de type Scotch Brite).

- Éviter que l'huile ou la graisse n'entrent en contact avec les parties en matière plastique.
- Ne pas laisser que la saleté, la graisse, les aliments ou toute autre substance ne se déposent sur l'appareil.
- Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau directs.
- Ne pas nébuliser d'eau ni utiliser de vapeur pour nettoyer l'appareil.
- Le niveau de pression sonore d'émission pondéré A ne dépasse pas 70 dB (A).
- Ce manuel est disponible au format numérique en contactant le revendeur ou le SAV de référence.
- Installer un interrupteur de protection en amont de l'appareil. L'ouverture des contacts et le courant de dispersion maximum doivent être conformes aux normes en vigueur.
- Brancher l'appareil à une prise de terre ; l'inclure ensuite dans un nœud équipotentiel à l'aide de la vis située sous le châssis dans la partie arrière. La vis porte le symbole .
- Il est conseillé de faire inspecter l'appareil par un technicien agréé au moins tous les 12 mois. Dans ce but, il est conseillé de stipuler un contrat d'entretien.

- Le symbole  figurant sur l'appareil indique qu'il ne doit pas être traité comme une ordure ménagère ordinaire, mais qu'il doit être éliminé en prenant certaines précautions pour éviter tout impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Pour plus d'informations sur le recyclage de cet appareil, contacter l'agent ou le revendeur local de l'appareil, le service après-vente ou l'organisme local compétent pour l'élimination des déchets.

- Le symbole  «Veuillez lire le Manuel d'instructions» invite à prendre connaissance du Manuel avant de procéder à une quelconque opération.

Le non-respect des consignes ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil. La garantie s'annule si ces consignes ne sont pas respectées.

# V. INSTALLATION

## 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

### 1.1. INTRODUCTION

Ci-dessous, quelques informations sur l'utilisation prévue de l'appareil, les essais effectués, les symboles utilisés (qui distinguent et permettent de reconnaître le type de mise en garde), les définitions des termes utilisés dans le manuel et une série d'informations utiles à l'utilisateur de l'appareil.

### 1.2. TYPE D'APPLICATION ET RESTRICTIONS

Installer l'appareil conformément aux normes et à la réglementation en vigueur pour l'installation d'appareils électriques et à gaz.

**ATTENTION:** l'appareil ne convient pas à une installation à l'extérieur ou dans des environnements exposés à des agents atmosphériques (pluie, rayons directs du soleil, etc.).

**Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation des appareils différente de celle prévue.**

### 1.3. ESSAIS

Nos appareils ont été conçus et optimisés au cours de tests de laboratoire afin d'obtenir des performances et des rendements élevés. L'appareil est livré prêt à l'emploi. Les documents annexés témoignent du résultat positif des essais (contrôle visuel - essai électrique/gaz - essai fonctionnel).

### 1.4. DÉFINITIONS

Les définitions relatives aux différents termes utilisés dans le présent manuel sont énoncées ci-après. Il est conseillé de les lire attentivement avant toute utilisation de l'appareil.

#### *Opérateur*

Personne préposée à l'installation, au réglage, à l'utilisation, à l'entretien, au nettoyage, à la réparation et au transport de l'appareil.

#### *Fabricant*

Electrolux Professional SPA ou tout S.A.V. agréé par Electrolux Professional SPA.

#### *Personne préposée à l'emploi courant de l'appareil*

Opérateur qui a été informé, formé et instruit quant aux tâches à réaliser et aux risques liés à l'utilisation courante de l'appareil.

#### *Technicien spécialisé ou assistance technique*

opérateur instruit/formé par le fabricant qui, grâce à sa formation professionnelle, à son expérience, à son instruction spécifique, à ses connaissances des réglementations contre les risques d'accident, est en mesure d'évaluer les interventions à effectuer sur l'appareil, de reconnaître et d'éviter les éventuels risques. Ses compétences professionnelles couvrent les domaines de la mécanique, de l'électrotechnique et de l'électronique.

#### *Danger*

Source de lésions ou de nuisances potentielles pour la santé.

#### *Situation de danger*

Toute situation présentant un ou plusieurs risques pour l'Opérateur.

#### *Risque*

Probabilité de lésions ou de risques graves pour la santé en situation de danger.

#### *Protections*

Mesures de sécurité consistant à utiliser des moyens techniques spécifiques (écrans et dispositifs de sécurité) destinés à protéger les opérateurs contre les dangers.

#### *Écran de protection*

Élément d'un appareil utilisé de manière spécifique dans le but de fournir une protection par une barrière physique.

#### *Dispositif de sécurité*

Dispositif (différent d'un Écran de protection) qui élimine ou réduit le risque; il peut être utilisé seul ou en association avec un Écran de protection.

#### *Client*

La personne qui a acheté l'appareil ou qui le gère et l'utilise (par ex.: société, chef d'entreprise, entreprise).

#### *Électrocution*

Décharge accidentelle de courant électrique sur le corps humain.

### 1.5. CONVENTIONS TYPOGRAPHIQUES

Afin de pouvoir utiliser le manuel et, par conséquent l'appareil, il est recommandé d'avoir une bonne connaissance des termes et des conventions typographiques utilisés dans la documentation. Afin de distinguer et d'être en mesure de reconnaître aisément les différents types de danger, les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel :



**ATTENTION!**  
**DANGER POUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DES PERSONNES PRÉPOSÉES.**



**ATTENTION!**  
**RISQUE D'ÉLECTROCUTION - TENSION DANGEREUSE.**



**ATTENTION!**  
**RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE LA MACHINE.**

Des mises en garde de sécurité, sous forme de courtes phrases explicitant ultérieurement le type de danger, sont présentes à côté des symboles figurant dans le texte. Ces mises en garde servent à garantir la sécurité du personnel et à éviter tout dommage de l'appareil ou du produit en cours de traitement. À noter que les dessins et les schémas figurant dans le manuel ne sont pas reproduits à l'échelle. Ils servent à compléter les informations écrites et les synthétisent. Ils ne sont aucunement destinés à donner une représentation détaillée de l'appareil. Dans les schémas d'installation de l'appareil, les valeurs numériques indiquées se réfèrent à des mesures exprimées en millimètres.

**ATTENTION!**

Ne pas retirer, falsifier ou rendre illisible le marquage «CE» de l'appareil.

**ATTENTION!**

Se référer aux données figurant sur le marquage «CE» de l'appareil pour les relations avec le Constructeur (par exemple: pour une demande de pièces détachées, etc.).

**ATTENTION!**

Au moment de la démolition de l'appareil, le marquage «CE» devra être détruit.

**1.6. IDENTIFICATION DE L'APPAREIL**

Ce livret donne des informations concernant plusieurs appareils.

Repérer le code de l'appareil acheté sur la plaque signalétique de l'appareil située sous le bandeau de commande.

**1.7. DROITS D'AUTEUR**

Le présent manuel est destiné à être consulté exclusivement par l'opérateur et ne peut être remis à des tiers sans l'autorisation d'Electrolux Professional SPA.

**1.8. RESPONSABILITÉS**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et d'anomalies de fonctionnement résultant:

- du non-respect des instructions contenues dans le présent manuel;
- de réparations effectuées de manière incorrecte et du remplacement de pièces différentes de celles spécifiées dans le catalogue des pièces détachées (le montage et l'utilisation de pièces et d'accessoires non d'origine peuvent nuire au fonctionnement de l'appareil et faire échoir la garantie);
- d'interventions réalisées par des techniciens non spécialisés;
- de modifications ou interventions non autorisées;
- d'un entretien insuffisant;
- de l'utilisation impropre de l'appareil;
- d'événements exceptionnels non prévisibles;
- de l'utilisation de l'appareil de la part de personnel non informé, formé et instruit;
- de la non-application des dispositions en vigueur dans le pays d'utilisation en matière de sécurité, d'hygiène et de santé sur le lieu de travail.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant de transformations ou de modifications arbitraires effectuées par l'utilisateur ou par le Client. La responsabilité de l'identification et de la sélection de dispositifs de protection individuelle adéquats devant être portés par les opérateurs est à la charge de l'employeur, du responsable du lieu de travail ou du technicien d'assistance technique, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

Electrolux Professional SPA décline toute responsabilité pour les inexactitudes s'étant éventuellement glissées dans le manuel, si imputables à des erreurs d'impression ou de traduction.

Tout complément au manuel d'instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien que le fabricant estimera utile d'adresser au Client devra être conservé avec le manuel et en fera partie intégrante.

**1.9. ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE**

Un tableau récapitulatif des Équipements de Protection Individuelle (EPI) à utiliser pendant les phases d'utilisation de l'appareil est reporté ci-dessous.

Phase	Vêtements de protection	Chaussures de travail	Gants	Lunettes	Casque
Transport					
Manutention					
Déballage					
Montage					
Emploi courant					
Réglages					
Nettoyage courant					
Nettoyage exceptionnel					
Entretien					
Démontage					
Démolition					

Légende:

	DPI PRÉVU
	DPI À DISPOSITION OU À UTILISER SI NÉCESSAIRE
	DPI NON PRÉVU

Pendant l'**utilisation courante**, les gants protègent les mains contre tout contact avec les parties chaudes de l'appareil ou des aliments chauds.

**1.10. CONSERVATION DU MANUEL**

Le manuel devra être conservé intact pendant toute la durée de vie de l'appareil, jusqu'à sa démolition.

En cas de cession, de vente, de location, de concession d'usage ou de leasing, le présent manuel devra toujours accompagner l'appareil.

**1.11. DESTINATAIRES DU MANUEL**

Ce manuel s'adresse:

- au transporteur et aux personnes chargées de la manutention;
- au personnel chargé de l'installation et de la mise en service;
- à l'employeur des utilisateurs de l'appareil et au responsable du lieu de travail;
- aux opérateurs chargés de l'utilisation courante de l'appareil;
- aux techniciens spécialisés - assistance technique.

## 2. TRANSPORT, MANUTENTION ET STOCKAGE

### 2.1. INTRODUCTION

Le transport (transfert de l'appareil d'un lieu à un autre) et la manutention (déplacement dans les lieux de travail) doivent être effectués à l'aide d'engins spéciaux d'une capacité appropriée.



**ATTENTION!**  
En raison de leurs dimensions, il est possible d'empiler les appareils au cours des phases de transport, manutention et stockage conformément aux instructions figurant sur le talon apposé sur l'emballage. L'appareil devra être transporté, manutentionné et stocké exclusivement par du personnel qualifié qui devra:

- avoir une formation technique spécifique et de l'expérience en matière d'utilisation des systèmes de levage;
- connaître les consignes de sécurité et les réglementations applicables dans le secteur d'appartenance;
- avoir une bonne connaissance des consignes générales de sécurité;
- porter les équipements de protection individuelle adaptés au type d'opération exécutée;
- avoir la capacité de reconnaître et d'éviter tout risque éventuel.

### 2.2. TRANSPORT: INSTRUCTIONS À L'INTENTION DU TRANSPORTEUR



**ATTENTION!**  
Durant les phases de chargement et de déchargement, il est interdit de stationner sous des charges suspendues. L'accès à la zone de travail est interdit au personnel non autorisé.



**ATTENTION!**  
Le poids de l'appareil ne suffit pas à le maintenir immobile. La charge transportée peut se déplacer:

- en cas de freinage;
- en phase d'accélération;
- dans les virages;
- en cas de transport sur des chaussées déformées.

### 2.3. MANUTENTION

Pour les opérations de déchargement et de stockage de l'appareil, préparer une zone adaptée, avec un sol plat.

### 2.4. PROCÉDURES POUR LES OPÉRATIONS DE MANUTENTION

Afin de garantir le parfait déroulement des opérations de soulèvement:

- utiliser le type d'équipement le plus approprié du point de vue des caractéristiques et de la capacité (par ex.: chariots élévateurs ou transpalette électrique);
- recouvrir les angles vifs;

Avant de procéder au levage:

- toutes les personnes préposées à cette opération doivent se trouver dans une position de sécurité; empêcher l'accès à la zone de manutention à toute personne non autorisée;
- s'assurer de la stabilité du chargement;
- contrôler que du matériel ne puisse pas tomber pendant le levage. Manœuvrer verticalement de manière à éviter des chocs;
- déplacer l'appareil en le maintenant à une hauteur minimale du sol.



**ATTENTION!**  
Pour effectuer le levage de l'appareil, il est interdit de l'ancrer à des parties mobiles ou faibles, telles que: carters, canalisations électriques, parties pneumatiques, etc.

### 2.5. TRANSLATION

La personne chargée de cette opération doit:

- avoir une vision générale du parcours à suivre;
- interrompre la manœuvre en cas de situations dangereuses.



**ATTENTION!**  
Ne jamais pousser ou tirer l'appareil pendant les déplacements car il pourrait se renverser.

### 2.6. POSE DU CHARGEMENT

Avant de poser la charge, s'assurer que le passage est libre et vérifier que le sol est plat et en mesure de supporter le poids de la charge. Retirer l'appareil de la palette en bois, le poser sur un côté, le faire glisser ensuite par terre.

### 2.7. STOCKAGE

L'appareil et/ou ses pièces doivent être stockés et protégés contre l'humidité, dans un milieu ambiant non agressif, sans vibrations et où règne une température ambiante comprise entre -10 °C et 50 °C. Le lieu de stockage de l'appareil devra disposer d'un plan d'appui horizontal afin d'éviter que l'appareil ne se déforme ou que les pieds de soutien ne s'abîment.



**ATTENTION!**  
La mise en place, le montage et le démontage de l'appareil sont du ressort exclusif d'un technicien spécialisé.



**ATTENTION!**  
Ne pas apporter de modifications aux pièces livrées avec l'appareil. Les pièces éventuellement manquantes ou défectueuses doivent être remplacées par des pièces originales.

## 3. INSTALLATION ET MONTAGE

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil et le maintien des conditions de sécurité pendant son utilisation, respecter scrupuleusement les consignes données dans ce paragraphe.



**ATTENTION!**  
Les opérations ci-dessous doivent être effectuées conformément aux normes de sécurité en vigueur, aussi bien pour l'outillage utilisé que pour les modalités d'intervention.



**ATTENTION!**  
Avant de déplacer l'appareil, s'assurer que la capacité de levage de l'équipement utilisé est adaptée au poids de l'appareil.

### 3.1. REQUÊTES ET CHARGES DU CLIENT

Les tâches, les requêtes et les travaux à la charge du Client sont les suivants:

- installation d'un interrupteur magnétothermique différentiel à réarmement manuel à haute sensibilité. Pour les informations relatives au branchement électrique, se référer au paragraphe 5.2 «Branchement électrique».
- vérifier la planéité de la surface d'appui de l'appareil.
- dispositif pouvant être bloqué en position ouverte pour le branchement au réseau électrique.
- raccordement à une prise de terre adaptée (par. 5.2.3)
- introduire un robinet/vanne d'arrêt du gaz à fermeture rapide en amont de chaque appareil. Installer le robinet/vanne dans un lieu facilement accessible.

### 3.2. LIMITES D'ENCOMBREMENT DE L'APPAREIL

Un espace suffisant doit être prévu autour de l'appareil (pour permettre les opérations de réparation, d'entretien, etc.). Cet espace doit être supérieur en cas d'utilisation et/ou de passage d'autres équipements et/ou instruments, ou en cas de nécessité d'issues de secours à l'intérieur du lieu de travail.

### 3.3. MISE EN PLACE

Le schéma d'installation figurant dans ce manuel indique les dimensions de l'appareil et la position des différents raccordements (gaz, électricité, eau). L'appareil doit être installé seul. Les appareils ne peuvent pas être encastrés. Laisser un espace libre d'au moins 50cm sur le côté gauche de l'appareil pour permettre l'accès à la pompe de recirculation de l'eau. Isoler correctement de l'appareil les surfaces à des distances inférieures par rapport à celles préconisées. Maintenir une distance adéquate entre l'appareil et d'éventuelles cloisons combustibles. Ne pas entreposer ni utiliser de matériaux et de liquides inflammables à proximité de l'appareil. Installer l'appareil en adoptant toutes les mesures de sécurité prévues pour ce type d'opérations, y compris les consignes anti-incendie. Quand l'appareil est installé dans un local où sont présentes des substances corrosives (chlore, etc.), il est conseillé de passer sur toutes les surfaces en acier inox un chiffon imbibé d'huile de vaseline de façon à créer un voile de protection. L'appareil doit être amené sur son lieu d'installation détaché de la base de l'emballage uniquement au moment de l'installation.

Installation de l'appareil:

- Installer l'appareil à l'endroit choisi;
- régler la hauteur et le nivellement en agissant sur les pieds et vérifier si la porte est fermée



#### REMARQUE

**BRANCHEMENT PERMANENT:** le dispositif pouvant être bloqué en position ouverte doit être accessible après l'installation définitive de l'appareil.

- se munir de gants de protection et retirer l'emballage de l'appareil en suivant scrupuleusement les instructions ci-dessous:
- couper les feuillets et retirer la pellicule de protection en veillant à ne pas rayer la tôle avec les ciseaux ou les lames utilisés;
- retirer les cornières en polystyrène et les protections verticales. Pour les appareils avec meuble en acier inox, enlever très lentement le film de protection sans le déchirer pour éviter que de la colle ne reste dessus. Le cas échéant, enlever les résidus de colle avec un solvant non corrosif, rincer et sécher soigneusement; il est conseillé de passer sur toutes les surfaces en acier inoxydable un chiffon enduit de vaseline pour former une pellicule de protection.

### 3.4. MISE AU REBUT DES EMBALLAGES

Les emballages doivent être mis au rebut conformément aux réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être conservés sans risque, recyclés ou brûlés dans une installation d'incinération des déchets. Les pièces en plastique recyclables portent les sigles suivants:



PE

**polyéthylène:** film extérieur de l'emballage, sachet  
PE contenant ce livret



PP

**polypropylène:** feuillets  
PP



PS

**polystyrène expansé:** cornières de protection  
PS

Les éléments en bois et en carton peuvent être éliminés en respectant les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

## 4. RACCORDEMENTS

Identifier l'appareil acheté en consultant sa plaque signalétique. Contrôler la position d'entrée des asservissements prévus pour l'appareil sur les schémas d'installation :

- ÉNERGIE ÉLECTRIQUE
- ALIMENTATION EN EAU
- ÉVACUATION DE L'EAU

### 4.1. AVANT LE BRANCHEMENT

- Nettoyer les conduits de raccordement en éliminant la poussière, la saleté, les corps étrangers susceptibles d'obstruer l'alimentation.

### 4.2. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (Tab.A).

**AVERTISSEMENT!** Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données figurant sur sa plaque signalétique sont compatibles avec la tension et la fréquence de secteur.



#### ATTENTION!

Les interventions sur les installations électriques doivent être réalisées uniquement par un électricien qualifié.



Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien, mettre l'appareil hors tension et sortir délicatement la fiche de la prise de courant pour le débrancher.

**AVERTISSEMENT!** Avant d'effectuer le raccordement, s'assurer que:

- la tension et la fréquence de secteur correspondent aux valeurs indiquées sur la plaquette des caractéristiques et vérifier qu'il y ait un contact de terre efficace.
- l'alimentation électrique de l'installation est conçue et en mesure de supporter l'absorption réelle de courant, et est réalisée conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil;
- un interrupteur différentiel magnétothermique opportunément dimensionné en fonction de l'absorption indiquée sur la plaque signalétique est prévu entre le câble d'alimentation et la ligne électrique, avec une ouverture des contacts permettant une déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, réalisé conformément aux normes en vigueur. Pour dimensionner correctement l'interrupteur, se référer au courant absorbé indiqué sur la plaque reportant les spécifications techniques de l'appareil.
- les données figurant sur la plaquette des caractéristiques sont compatibles avec la tension et la fréquence de secteur.
- Pour accéder à la plaque à bornes, démonter le bandeau de commande
- Relier le cordon d'alimentation à la plaque à bornes comme le montre le schéma électrique accompagnant l'appareil.
- Bloquer le cordon d'alimentation à l'aide d'un serre-fil.

**AVERTISSEMENT!** Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes en vigueur en matière de protection contre les accidents.

- Lorsque le branchement est terminé, vérifier qu'une tolérance de  $\pm 10\%$  est respectée entre la tension d'alimentation et la tension nominale, avec l'appareil en marche.
- L'installation prévoit le montage d'un dispositif pouvant être bloqué en position «ouverte» pendant l'entretien.

### 4.2.1 CÂBLE D'ALIMENTATION

Le câble d'alimentation doit être flexible, avoir des caractéristiques au moins égales à celles des câbles sous gaine en caoutchouc H07RN-F et être protégé par un tube en métal ou en plastique rigide. Brancher le câble à la boîte à bornes en suivant les indications du schéma électrique qui accompagne l'appareil puis le bloquer à l'aide de serre-câbles.

**Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer auprès d'un centre d'assistance technique ou par un technicien qualifié afin d'éviter toute sorte de risque.**

**Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents dérivant du non-respect des consignes ci-dessus ou des consignes de sécurité électrique en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.**

### 4.2.2. INTERRUPTEUR DE PROTECTION

Installer un interrupteur de protection en amont de l'appareil. L'ouverture des contacts et le courant de dispersion maximum doivent être conformes aux normes en vigueur.

- Le courant de dispersion maximum de l'appareil est de 1 mA/kW

### 4.2.3. BRANCHEMENT À LA TERRE ET NŒUD ÉQUIPOTENTIEL

- Il est indispensable de brancher l'appareil à une prise de terre. Pour ce faire, une vis portant le symbole «PE» se trouve à proximité de la plaque à bornes de branchement. Le conducteur de terre doit être raccordé à cette vis. Brancher l'appareil à une prise de terre; l'inclure ensuite dans un nœud équipotentiel à l'aide de la vis située sous le châssis, à proximité du pied avant gauche. La vis porte le symbole

### 4.3. RACCORDEMENT AU RÉSEAU HYDRIQUE

L'appareil doit être alimenté avec de l'eau potable à une pression comprise entre 1,5 - 2,5 bar.

**ATTENTION!** Si la pression de l'eau est supérieure à celle indiquée, utiliser un réducteur de pression pour éviter que l'appareil ne se détériore.

Pour effectuer l'installation correctement, il est indispensable de raccorder la conduite d'arrivée d'eau au réseau de distribution avec un filtre mécanique et un robinet d'arrêt.

Avant de raccorder le filtre, laisser s'écouler une certaine quantité d'eau pour purger la conduite d'éventuelles scories.

## 5. VIDANGE

Les eaux usées doivent être évacuées par un collecteur adéquat.

# VI. I N S T R U C T I O N S DESTINÉES À L'OPÉRATEUR CHARGÉ DE L'UTILISATION COURANTE DE L'APPAREIL

Cet appareil a été conçu et réalisé pour de nombreuses applications, mais toujours et exclusivement inhérentes au **lavage de légumes frais**. Utiliser l'appareil en respectant les spécifications techniques.

## ATTENTION:

- **Ne jamais faire marcher la laveuse à légumes en l'absence d'eau dans la cuve.**
- Le niveau de saleté provenant de contaminants chimiques, résidus de terre, etc. présents dans les légumes peut varier énormément. Pour un usage correct de la laveuse à légumes, ne pas laver des produits présentant une quantité manifestement trop élevée de produits chimiques et de terre.
- Le processus de lavage des légumes consiste essentiellement à éliminer les substances (saleté) de leur surface. La qualité du lavage dépend essentiellement des facteurs suivants:
  - quantité de produit à laver (ne pas dépasser les valeurs maximum indiquées dans le tableau);
  - intensité de la recirculation de l'eau;
  - temps de lavage, présence ou non de pauses lors de l'activation de la pompe pendant le lavage;
  - fréquence de vidange (partielle ou totale) de la cuve. À titre indicatif, vidanger la cuve tous les 1 ou 2 cycles de lavage en cas de degré moyen de «saleté».
- Avant et après le processus de lavage, les légumes doivent être conservés dans des locaux assurant un niveau d'hygiène adéquat.

## Description du bandeau de commande:

A - INTERRUPTEUR GÉNÉRAL

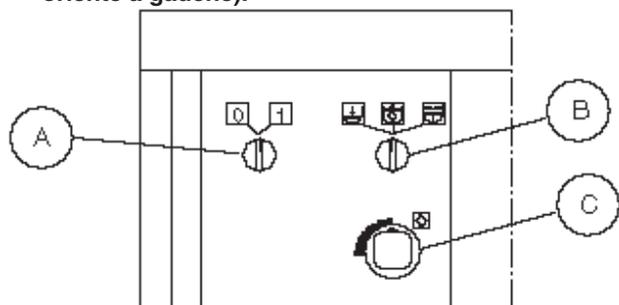
B - SÉLECTEUR DE LAVAGE

C - SÉLECTEUR D'INTENSITÉ DE LAVAGE

## 1. UTILISATION DU LAVE-LÉGUMES

### 1.1. MISE EN SERVICE

- **S'assurer que l'index de la manette du sélecteur B se trouve en face des fonctions d'arrivée d'eau (index orienté à gauche).**



### 1.2. DÉMARRAGE

- Tourner le sélecteur «A» sur la position d'allumage de l'appareil (I). L'électrovanne d'alimentation d'eau s'active.
- Lorsque le niveau maximum d'eau arrive à proximité du trop-plein (réglé par un pressostat), verser les légumes à laver dans la cuve. Veiller à éviter de forts jets d'eau, qui sont susceptibles d'éclabousser des personnes ou des appareils situés à proximité.
- Tourner le sélecteur «B» sur la position de lavage (index en position verticale). L'arrivée d'eau est ainsi automatiquement désactivée.
- Régler l'intensité du débit de recirculation de l'eau en tournant la manette «C» et en adaptant l'intensité du débit à la quantité et au type de légume (légers ou lourds).
- Laisser la laveuse à légumes ainsi activée pendant un laps de temps adéquat (quelques minutes, à titre indicatif)

### 1.3. EXTINCTION

- Pour terminer le cycle de lavage, tourner la manette du sélecteur «B» en position de vidange (index à droite). La pompe de recirculation s'arrête. Lorsque la cuve est vidangée, il est possible de prélever les légumes dans la cuve. Pour enlever les légumes, utiliser des gants en plastique atoxique pour garantir un maximum d'hygiène.
- Pour le cycle de lavage suivant, répéter la procédure ci-dessus.

### • Charge par cycle (kg) et durée en minutes:

	LV200	LV300	Durée	
	kg	kg	min.	
légumes légers	8		10	2÷3
légumes lourds	30		40	2÷3

### 1.4. EN FIN DE SERVICE

- Mettre la manette «A» sur la position d'arrêt «0».
- Désenclencher l'interrupteur électrique installé en amont de l'appareil.
- Enlever le filtre par le bas de la cuve et s'assurer qu'il ne reste aucune trace de saleté ou de terre, sur le fond... Dans le cas contraire, nettoyer le fond de la cuve avec une douchette ou en versant une petite quantité d'eau.

# VII. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



### ATTENTION!

Les opérations d'entretien de l'appareil doivent être réalisées exclusivement par des Techniciens spécialisés portant les équipements de protection individuelle nécessaires (chaussures de sécurité, gants, lunettes, combinaison de travail, etc.) et disposant de matériels, d'outils et de moyens auxiliaires appropriés.



### ATTENTION!

Il est interdit de faire fonctionner l'appareil après avoir retiré, manipulé ou endommagé les protections et les dispositifs de sécurité.



### ATTENTION!

Avant toute intervention sur l'appareil, consulter le manuel qui indique les procédures à suivre et les consignes de sécurité importantes.

### 1.1. INTRODUCTION

Les appareils sont équipés de dispositifs de sécurité électriques et/ou mécaniques destinés à protéger les utilisateurs et l'appareil. Par conséquent, l'utilisateur ne peut en aucun cas retirer ou modifier ces dispositifs.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de manipulation ou de non-utilisation de ces dispositifs.

### 1.2. PROTECTIONS INSTALLÉES SUR LA MACHINE

#### 1.2.1. PROTECTIONS

Sur l'appareil, les protections sont représentées par :

- des éléments fixes (par ex. : carters, couvercles, panneaux latéraux, etc.) fixés à l'appareil et/ou au châssis au moyen de vis ou de raccords rapides, qu'il est possible de démonter ou d'ouvrir uniquement à l'aide d'ustensiles ou d'outils ;
- des volets d'accès à l'équipement électrique de l'appareil réalisés à l'aide de panneaux pouvant être ouverts avec des outils, lorsque l'appareil est hors tension.



### ATTENTION!

Certaines illustrations du présent manuel représentent l'appareil ou ses pièces sans protection ou avec les protections retirées. Ceci uniquement pour simplifier les explications. Il est formellement interdit d'utiliser l'appareil sans les protections ou avec les protections désactivées.

#### 1.2.2. PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ DEVANT FIGURER SUR L'APPAREIL OU À PROXIMITÉ

RISQUE	SIGNIFICATION
	<b>RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE</b> (figure sur les parties électriques avec indication de la tension)



### ATTENTION!

Il est interdit de retirer, d'altérer ou de rendre illisibles les étiquettes et signaux de sécurité, de danger et d'obligation présents sur l'appareil.

#### 1.2.3. NON-UTILISATION DE L'APPAREIL

Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, il est recommandé de le rendre inopérant en déconnectant les câbles d'alimentation du réseau électrique.

#### 1.2.4. MISE EN GARDE POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

Des risques de nature essentiellement mécanique, thermique et électrique sont présents sur l'appareil.

Ces risques ont été neutralisés aux endroits où cela était possible:

- soit directement en adoptant des solutions appropriées,
- soit indirectement en utilisant des écrans, des protections et des dispositifs de sécurité.

Au cours de l'entretien, certains risques qu'il n'est pas possible d'éliminer subsistent; ceux-ci doivent être neutralisés en adoptant des comportements et des précautions spécifiques. Il est interdit d'effectuer des opérations de contrôle, de nettoyage, de réparation et d'entretien sur des organes en mouvement.

Les utilisateurs doivent être avertis par des avis parfaitement visibles. Afin de garantir les performances et un fonctionnement optimal de l'appareil, il est indispensable d'effectuer périodiquement l'entretien en suivant les consignes fournies dans le présent manuel. En particulier, il est conseillé de contrôler régulièrement le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et l'isolation des câbles électriques qui devront être remplacés si nécessaire.

#### 1.2.5. UTILISATION INCORRECTE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Toute utilisation autre que celle spécifiée dans le présent manuel est considérée comme incorrecte. Pendant le fonctionnement de l'appareil, les travaux ou activités différents de ceux prévus sont considérés incorrects et peuvent entraîner en général des risques pour la sécurité des utilisateurs et endommager l'appareil.

Sont considérés comme usages incorrects raisonnablement prévisibles:

- l'absence d'entretien, de nettoyage, de contrôles réguliers de l'appareil;
- les modifications structurelles ou à la logique de fonctionnement;
- la manipulation des écrans ou des dispositifs de sécurité;
- la non-utilisation des équipements de protection individuelle par les opérateurs, les techniciens spécialisés et les personnes chargées d'utiliser l'appareil;
- la non-utilisation d'accessoires appropriés (par ex.: l'utilisation d'équipements, d'échelles non adaptées);
- l'entreposage à proximité de l'appareil de matériaux combustibles ou inflammables ou tout au moins non compatibles ou n'ayant aucun lien avec le travail à effectuer;
- l'installation incorrecte de l'appareil;

- monter sur l'appareil;
- le non-respect des instructions relatives à l'utilisation pour laquelle l'appareil est conçu;
- d'autres comportements comportant des risques que le fabricant ne peut éliminer.



**ATTENTION!**

**Les comportements décrits ci-dessus sont interdits!**

**1.2.6. RISQUES RÉSIDUELS**

L'appareil met en évidence des risques qui n'ont pas été entièrement éliminés lors de la conception ou de l'installation de protections appropriées.

Quoi qu'il en soit, l'opérateur a été informé de ces risques dans le présent manuel, qui indique précisément le type d'équipements de protection individuelle dont doit se munir le personnel intervenant sur l'appareil.

Pendant les phases de l'installation, des espaces suffisants sont prévus autour de l'appareil en vue de limiter ces risques. Afin de maintenir ces conditions, les zones autour de l'appareil doivent toujours:

- être dégagées (absence d'échelles, d'outils, de récipients, de boîtes, etc.);
- être propres et sèches;
- être parfaitement éclairées.

Afin de fournir au Client une information complète, les risques résiduels qui subsistent sur l'appareil sont énoncés ci-après : ces comportements sont considérés comme incorrects et formellement interdits.

RISQUE RÉSIDUEL	DESCRIPTION D'UNE SITUATION DE DANGER
Glissement ou chute	L'opérateur peut glisser en présence d'eau ou de saleté sur le sol
Brûlures/abrasions (ex. : résistances)	L'opérateur touche intentionnellement ou non certains composants de l'appareil sans se munir de gants de protection.
Électrocution	Contact avec les parties électriques sous tension au cours des opérations d'entretien effectuées avec le tableau électrique sous tension.
Basculement des charges	Au cours de la manutention de l'appareil ou du retrait de l'emballage contenant l'appareil à l'aide d'accessoires ou de systèmes de levage non appropriés, ou en présence d'un chargement non équilibré.

**2. UTILISATION COURANTE DE L'APPAREIL**

**2.1. CARACTÉRISTIQUES DU PERSONNEL INSTRUIT POUR L'UTILISATION ORDINAIRE DE L'APPAREIL**

Le Client doit s'assurer que le personnel chargé de l'utilisation courante de l'appareil a été formé de façon adéquate et possède les compétences requises pour accomplir les tâches confiées, en tenant compte de sa propre sécurité et de celle d'autrui. Le Client devra s'assurer que le personnel a compris les instructions fournies et, en particulier, celles relatives à la sécurité et à l'hygiène sur le lieu de travail lors de l'utilisation de l'appareil.

**2.2. CARACTÉRISTIQUES DU PERSONNEL AUTORISÉ À INTERVENIR SUR L'APPAREIL**

Il incombe au Client de s'assurer que les personnes préposées aux différentes tâches remplissent les critères ci-dessous:

- lire et comprendre le manuel;
- avoir reçu une formation et un entraînement adéquats selon les tâches à accomplir afin de les exécuter en toute sécurité;
- avoir reçu une formation spécifique pour l'utilisation correcte de l'appareil.

**2.3. OPÉRATEUR CHARGÉ DE L'UTILISATION COURANTE**

Il doit au moins:

- connaître la technologie et avoir une expérience spécifique du fonctionnement de l'appareil;
- avoir une culture générale de base et une culture technique d'un niveau suffisant pour pouvoir lire et comprendre le contenu du manuel;
- savoir interpréter correctement les dessins, la signalisation et les pictogrammes;
- avoir des connaissances suffisantes pour effectuer en toute sécurité les interventions relevant de sa compétence et spécifiées dans le manuel;
- connaître les normes d'hygiène et de sécurité sur le lieu de travail. En cas d'anomalies importantes (par exemple: court-circuit, câbles hors du bornier, pannes de moteur, détérioration des gaines de protection des câbles électriques, etc.), l'opérateur chargé de l'utilisation courante de l'appareil est tenu de respecter les consignes suivantes:
- désactiver immédiatement l'appareil.

### 3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL



#### ATTENTION!

Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil pour le mettre hors tension à l'aide du dispositif pouvant être bloqué en position ouverte.



#### ATTENTION!

Pendant les opérations d'entretien, placer le cordon et la fiche de sorte que l'opérateur chargé de l'intervention puisse toujours les voir.



#### ATTENTION!

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et/ou les pieds humides ou nus. Il est interdit d'enlever les protections de sécurité.



#### ATTENTION!

Utiliser des équipements de protection appropriés (gants de protection).

#### 3.1. ENTRETIEN ORDINAIRE

Vérifier fréquemment que le câble d'alimentation est en bon état et demander éventuellement l'assistance du technicien spécialisé afin de le remplacer; faire contrôler l'appareil périodiquement (au moins une fois par an).



#### ATTENTION!

Couper le courant avant de nettoyer l'appareil.

#### 3.2. PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR L'ENTRETIEN

L'entretien courant peut être effectué par du personnel non spécialisé, à condition de suivre scrupuleusement les consignes ci-après. **Le fabricant décline toute responsabilité si ces consignes ne sont pas respectées.**

#### 3.3. NETTOYAGE DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES



Avant de mettre l'appareil en service, nettoyer toutes les parties internes et les accessoires avec de l'eau tiède et du savon neutre ou avec des produits biodégradables à plus de 90 % (pour réduire l'émission de substances polluantes dans l'atmosphère); après quoi, rincer et sécher soigneusement. Ne pas utiliser de produits détergents à base de solvants (trichloréthylène, etc.) ou de poudres abrasives. Il est conseillé de passer un chiffon légèrement imbibé d'huile de vaseline sur toutes les surfaces en acier inox de façon à les protéger.



#### ATTENTION!

Ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau.

### 3.4. PRÉCAUTIONS À PRENDRE EN CAS D'INACTIVITÉ PROLONGÉE

Si des périodes d'inactivité sont prévues, prendre les précautions suivantes:

- Fermer les robinets ou interrupteurs généraux en amont des appareils.
- Passer énergiquement un chiffon à peine imbibé d'huile de vaseline sur toutes les surfaces en acier inox de façon à appliquer un voile de protection.
- Contrôler périodiquement l'appareil avant de le réutiliser.
- Laisser fonctionner les appareils électriques pendant au moins 45 minutes à la température minimum pour éviter une évaporation trop rapide de l'humidité accumulée, qui pourrait entraîner la rupture de l'élément.



#### ATTENTION!

Avant de procéder à l'entretien, mettre l'appareil hors tension.

Une fois les opérations d'entretien terminées, vérifier que la machine est en mesure de fonctionner en toute sécurité et, en particulier, que les dispositifs de protection et de sécurité fonctionnent parfaitement.



#### ATTENTION!

Respecter les compétences pour les interventions d'entretien courant et extraordinaire.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des risques pour le personnel.

#### 3.5. EXTÉRIEUR

**SURFACES POLIES EN ACIER** (tous les jours)

- Nettoyer toutes les surfaces en acier: la saleté s'élimine facilement et sans effort lorsqu'elle vient de se former.
- Éliminer la saleté, la graisse sur les surfaces en acier à basse température en utilisant un chiffon ou une éponge imbibé(e) d'eau savonneuse, avec ou sans produit nettoyant. Sécher soigneusement les surfaces nettoyées en fin d'opération.
- Si de la saleté, de la graisse ou des résidus d'aliment se sont déposés, passer un chiffon/éponge dans le sens du polissage et rincer souvent: un frottement en rond et des particules de saleté déposées sur un chiffon/éponge peuvent endommager le polissage de l'acier.
- Les objets en fer pourraient abîmer ou détériorer l'acier: des surfaces abîmées se salissent plus facilement et sont plus assujetties à la corrosion.
- Repolir si nécessaire.

### 3.6. TARTRE

SURFACES EN ACIER (si nécessaire)

Enlever les dépôts de tartre (taches ou auréoles) laissées par l'eau sur les surfaces en acier à l'aide de produits nettoyants adéquats, naturels (par exemple, vinaigre) ou chimiques (par exemple: «STRIPAWAY» produit par ECOLAB).

### 3.7. AUTRES SURFACES

**AVERTISSEMENT!** Pour les appareils à alimentation électrique, éviter impérativement toute infiltration d'eau sur les composants électriques : les infiltrations peuvent provoquer des courts circuits et des phénomènes de dispersion provoquant le déclenchement des dispositifs de protection de l'appareil.

### 3.8. INTÉRIEUR (TOUS LES 6 MOIS)

**AVERTISSEMENT!** Opérations à confier exclusivement à des techniciens spécialisés.

- Vérifier l'état des parties internes.
- Enlever les éventuels dépôts de saleté à l'intérieur de l'appareil.
- Examiner et nettoyer le système d'évacuation.
- Enlever de l'appareil les morceaux de légumes qui seraient restés dans le panier ou dans la cuve.
- Ne pas utiliser de produits agressifs pour le nettoyage de l'appareil. Ne pas utiliser notamment de produits à base de chlore pour le nettoyage de l'appareil et le nettoyage du sol d'appui pour éviter la formation de produits composés susceptibles de nuire au bon état des pièces de l'appareil.
- Rincer soigneusement à la fin des opérations de lavage en activant l'appareil de façon à laisser s'écouler l'eau et à éliminer les éventuelles traces de produit nettoyant dans ses conduites.
- Désinfecter l'appareil avec des produits ne contenant pas de chlore (par exemple, à base de «sels d'ammonium quaternaire» vendus, par exemple, par ECOLAB) après des périodes d'inactivité ou le traitement des légumes avec des quantités importantes de produits chimiques en respectant les consignes du fournisseur du produit. Rincer immédiatement. Cette opération doit être effectuée fréquemment, à savoir une fois par semaine, à titre indicatif.

**REMARQUE!** Dans des conditions ambiantes particulières (par exemple : utilisation **intensive** de l'appareil, milieu ambiant saumâtre, etc.), il est conseillé d'augmenter la fréquence de nettoyage susmentionnée.

### 3.9. ENTRETIEN CURATIF



**ATTENTION!  
TOUJOURS PORTER DES ÉQUIPEMENTS  
DE PROTECTION INDIVIDUELLE AVANT  
D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION  
D'ENTRETIEN EXCEPTIONNEL.**

L'entretien curatif doit être effectué par du personnel spécialisé, qui peut demander au fabricant un manuel de service.

L'air doit circuler librement au-dessus de l'appareil. Les fentes d'aération ne doivent jamais être bouchées par des plateaux, des boîtes en carton, des vases ou autres objets; dans le cas contraire, les enlever immédiatement.

### 3.9.1. INTERVALLES D'ENTRETIEN

Les intervalles d'inspection et d'entretien dépendent des conditions réelles de fonctionnement de l'appareil et des conditions environnementales (présence de poussière, d'humidité, etc.), raison pour laquelle il n'est pas possible de définir des intervalles très précis.

Quoi qu'il en soit, il est recommandé de procéder à un entretien régulier et particulièrement soigné de l'appareil afin de réduire au maximum les arrêts machine.

### 3.9.2. PÉRIODICITÉ DES ENTRETIENS

Afin de garantir une efficacité constante de l'appareil, il est conseillé d'effectuer des vérifications selon la fréquence indiquée dans le tableau suivant:

ENTRETIENS, VÉRIFICATIONS, CONTRÔLES ET NETTOYAGE	INTERVALLES
<b>Nettoyage courant</b> Nettoyage général de l'appareil et de la zone environnante	<b>Quotidien</b>
<b>Nettoyage de l'intérieur</b> Contrôle de l'état de conservation, contrôle de l'absence de déformations, desserrements ou altérations.	<b>Semestriel</b>
<b>Commande</b> Contrôle de la partie mécanique, de l'absence de ruptures ou de déformations, du serrage des vis. Vérification de la lisibilité et de l'état de conservation des inscriptions, des autocollants et des symboles ; les remplacer le cas échéant.	<b>Annuel</b>
<b>Structure de l'appareil</b> Serrage des boulons principaux (vis, systèmes de fixation, etc.) de l'appareil.	<b>Annuel</b>
<b>Signalisation de sécurité</b> Vérification de la lisibilité et de l'état de conservation de la signalisation de sécurité.	<b>Annuel</b>
<b>Câble de branchement électrique et prise à fiche</b> Vérification de l'état du câble de branchement (éventuellement le remplacer).	<b>Annuel</b>
<b>Entretien exceptionnel de l'appareil</b> Vérification de tous les éléments gaz	<b>Annuel</b>

L'appareil a été conçu et fabriqué pour une durée de dix ans environ. Après cette période (à compter de la mise en service de l'appareil), il faut le soumettre à une révision générale. Quelques exemples de contrôles à effectuer sont cités ci-après.

- vérification d'éventuelles pièces ou composants électriques oxydés; les remplacer éventuellement et rétablir les conditions initiales;
- vérification structurelle, notamment des joints soudés;
- vérification et remplacement des boulons et/ou vis, en effectuant également un contrôle des éventuelles pièces desserrées;
- vérification de l'installation électrique, électronique;
- vérifications et contrôles du fonctionnement des dispositifs de sécurité;
- vérification de l'état général des protections et écrans présents.

**ATTENTION!**

Les opérations d'entretien et de vérification ainsi que la révision de l'appareil doivent être réalisées exclusivement par le S.A.V. ou par un technicien spécialisé équipé des dispositifs de protection individuels (chaussures de sécurité et gants), outils et moyens auxiliaires appropriés.

**ATTENTION!**

Toute intervention sur les équipements électriques doit être effectuée exclusivement par un électricien qualifié ou par le S.A.V.

**3.8.4. DÉMONTAGE**

Lorsqu'il est nécessaire de démonter et de remonter l'appareil, vérifier que les différentes pièces sont assemblées dans le bon ordre (les marquer éventuellement durant le démontage). Avant de démonter l'appareil, il est recommandé de vérifier attentivement son état physique et de contrôler s'il y a des pièces de la structure éventuellement sujettes à des affaissements structurels ou à des ruptures. Avant d'entreprendre le démontage, il faut:

- retirer toutes les pièces présentes dans l'appareil;
- débrancher l'appareil;
- délimiter la zone de travail;
- exposer une pancarte indiquant l'interdiction d'effectuer des manœuvres pour cause d'appareil en cours d'entretien;
- procéder aux opérations de démontage.

**ATTENTION!**

Toutes les opérations de démolition doivent être effectuées lorsque l'appareil est arrêté, froid et débranché de toutes les sources d'énergie (eau, gaz, électricité).

**ATTENTION!**

Pour effectuer ces opérations, le technicien doit obligatoirement porter les EPI appropriés.

**ATTENTION!**

Durant ces opérations de démontage et de manutention des différentes pièces, la hauteur minimum par rapport au sol doit être maintenue.

**3.8.5. MISE HORS SERVICE**

S'il n'est pas possible de réparer l'appareil, procéder aux opérations de mise hors service en signalant la panne à l'aide d'un panneau spécial, et demander l'intervention du service d'assistance du fabricant.

**4. MISE AU REBUT DE LA MACHINE****ATTENTION!**

**LES OPÉRATIONS DE DÉMONTAGE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.**

**ATTENTION!**

**LES INTERVENTIONS SUR LES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES SONT EXCLUSIVEMENT RÉSERVÉES, EN ABSENCE DE TENSION, À UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ.**

**4.1. STOCKAGE DES DÉCHETS**

À la fin de la vie utile de l'appareil, procéder à sa mise au rebut en bonne et due forme.

Un stockage provisoire des déchets spéciaux est autorisé en vue d'une élimination par traitement et/ou stockage définitif. Les réglementations en matière de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur doivent être respectées.

**4.2. PROCÉDURE CONCERNANT LES MACRO-OPÉRATIONS DE DÉMONTAGE DE L'APPAREIL**

Avant de mettre l'appareil au rebut, il est recommandé de vérifier attentivement son état physique et de contrôler s'il y a des pièces de la structure éventuellement sujettes à des affaissements structurels ou à des ruptures en phase de démolition.

Il faudra procéder à l'élimination des pièces constituant l'appareil de manière différenciée, en tenant compte de leur nature (par exemple : métaux, huiles, graisses, plastique, caoutchouc, etc.). Chaque pays de destination a une législation qui lui est propre; par conséquent, il faut respecter les prescriptions imposées par les lois et les organismes des pays où a lieu la démolition. En règle générale, il faut reporter l'appareil dans des centres spécialisés de collecte/démolition. Démontez l'appareil en regroupant les différents éléments selon leur nature chimique et en se rappelant qu'il y a de l'huile lubrifiante et du fluide frigorigène dans le compresseur, qui peuvent être récupérés et réutilisés et que les éléments du réfrigérateur sont des déchets spéciaux assimilables à ceux urbains.

**ATTENTION!**

Avant de se débarrasser de l'appareil, le rendre inutilisable en enlevant son cordon d'alimentation.

**ATTENTION!**

Au moment de la démolition de l'appareil, le marquage «CE», le présent manuel et les autres documents relatifs à l'appareil devront être détruits.

**5. DOCUMENTATION JOINTE**

- Classeur de fiches d'essai
- Schéma électrique
- Schéma d'installation